

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Институт филологии и массовых коммуникаций  
Институт Внутренней Азии

# **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: АСПЕКТЫ ДИДАКТИКИ**

МАТЕРИАЛЫ  
МЕЖВУЗОВСКОГО НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СЕМИНАРА

(Улан-Удэ, 30 октября 2014 г.)

Выпуск 7

  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Улан-Удэ  
2014

УДК 81.00 р  
ББК 81:008 (07) (082)  
М 43

*Научный редактор*  
**К.Б.-М. Митупов**, д-р ист. наук, профессор

*Ответственный редактор*  
**Т.И. Гармаева**, канд. филос. наук, Ph.D.

*Редакционная коллегия*  
**П.П. Дашиинимаева**, д-р филол. наук, доцент  
**Г.С. Доржиева**, д-р филол. наук, доцент  
**А.А. Шахаева**, канд. филол. наук  
**О.А. Малыгина**, канд. ист. наук

**Межкультурная коммуникация: основы дидактики:** материалы межвузовского научно-методического семинара (Улан-Удэ, 30 октября 2014 г.) / науч. ред. К.Б.-М. Митупов, отв. ред. Т.И. Гармаева. – Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2014. – Вып. 7. – 176 с. ISBN 978-5-9793-0692-6

В сборнике представлены материалы межвузовского научно-методического семинара по дидактическим проблемам межкультурной коммуникации. Проблематика сборника включает вопросы теории и практики преподавания межкультурной коммуникации.

Издание предназначено для широкого круга специалистов: лингвистов, педагогов, переводчиков, а также представителей тех неязыковых профессий, которые являются активными участниками межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

**Intercultural communication: didactic aspects:** materials of scientific-methodical seminar (Ulan-Ude, October, 30, 2014) / sci. ed. K.B.-M. Mitupov, ex. ed. T.I. Garmaeva. – Ulan-Ude: Buryat State University Publishing Department, 2014. – Vol. 7. – 176 p. ISBN 978-5-9793-0692-6

This edition represents collection of methodic seminar materials on didactic problems of intercultural communication. The works consider questions of the theory and the teaching practice of the intercultural communication.

The edition is intended for the specialists on linguists, teachers and translators. It will be also interesting for the representatives of those nonlinguistic professions, which are active participants in interlanguage and intercultural interaction.

УДК 81.00 р  
ББК 81:008 (07) (082)

ISBN 978-5-9793-0692-6

© Бурятский госуниверситет, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
<i>Бушев А.Б.</i> Изучение глобального медиадискурса.....	7
<i>Кудрявцева Е.Л., Тимофеева А.А.</i> Тандем-метод в обучении как основа взаимной профподготовки в рамках образования длиною в жизнь.....	13
<i>Жукова И.В.</i> Особенности современного разграничения «публицистического стиля» и «стиля СМИ и рекламы» в японском языке.....	20
<i>Доржиева Г.С.</i> Субстратные топонимы региона Франш-Конте (Франция).....	29
<i>Хундаева Е.О.</i> Монгольское книжное сказание о Гэсэре в Бурятии.....	33
<i>Хундаева Е.О.</i> Черты шаманизма и буддизма в эпосе бурят.....	42
<i>Абаев Н.В.</i> Генотип азов-хасха и древнее тэнгрианское государство Аз-Төөрэй.....	51
<i>Ло Цзяньцзинь 罗见今</i> Заметки Лю Хуэй и проблема арифметических и геометрических последовательностей в книге «Арифметика в девяти книгах».....	58
<i>Энх-Амгалан А., Ганболд Э.</i> Некоторые трудности восприятия художественного текста монгольскими студентами.....	69
<i>Өлзийлхагва Д.</i> Языковые и стилистические особенности произведения Д. Нацагдоржа “Соёлыг Гайхав”.....	73
<i>Сэлэнгэмөрөн Б.</i> Основные концепции универсальной грамматики в функционировании языка .....	77
<i>Энхбаяр Р.</i> Использование пословиц при изучении иностранного языка .....	83
<i>Болормаа Б.</i> Лингвокультурное содержание слова «лошадь» в монгольском языке.....	87
<i>Эрдэнэзул Г., Баасанжаргал Ч.</i> Методика разработки оценочных средств навыков говорения по английскому языку при организации СРС.....	90

<i>Багаева К.А.</i> Государственно-религиозные отношения в контексте цивилизационного подхода: к вопросу о методологии.....	94
<i>Гармаева Т.И.</i> Культурно-образовательные факторы в социокультурном пространстве города (на примере г. Хух-Хото Внутренней Монголии).....	98
<i>Дамбаева А.Н.</i> Формирование межкультурной компетенции учащихся в средней школе.....	105
<i>Пушкарёва Ю.Г.</i> Лексико-семантическая классификация вторичных топонимов Квебека и Франции.....	110
<i>Попова К.А.</i> Вербальный компонент фоновых знаний английских логоэпистем.....	117
<i>Зундуева А.Т.</i> Роль торговой марки в англоязычной рекламе .....	122
<i>Назаров Т.Д.</i> Типы классификаций туристических текстов (на материале испанского языка).....	125
<i>Черкун Е.Ю., Тарова С.Б.</i> Гендерная спецификация рубрики «Литература» в немецкой газете «Die Zeit».....	131
<i>Сунь Тин 孙 婷</i> Использование литературных произведений в преподавании русского языка как иностранного.....	135
<i>Цзя Юннин 贾永宁</i> К вопросу о подходах анализа значения слов в русскоязычных текстах .....	142
<i>Ли На 李娜</i> Сравнительный анализ обращений в русской и китайской культурах.....	153
<i>Е Мин, Пэн Лин, Чжао Шуин 叶明, 彭玲, 赵述颖</i> Нравственные категории в традиционной китайской культуре.....	158
<i>Дахалаева Е.Ч.</i> Современные лингвистические исследования интернет-комментариев.....	167
Сведения об авторах.....	172

## ПРЕДИСЛОВИЕ

*Дело в том, что даже владея одним и тем же языком, люди не всегда могут правильно понять друг друга, и причиной часто является именно расхождение культур.*

*Е.М. Верецагин, В.Г. Костомаров  
«Язык и культура»*

На рубеже второго и третьего тысячелетий становится все более очевидным, что человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Развитие глобализационных процессов в современном мире, их влияние на локальные культуры, на модели повседневного поведения людей, на их мировосприятие и этико-эстетические основы жизни, стремительный рост информационных технологий ставят перед лингвистами, культурологами, историками и философами культуры новые задачи, главной из которых является синтез накопленных знаний о языках и культурах различных народов и выработка новых теоретических основ для изучения и осмысления лингвокультурной и социокультурной ситуации с целью создания оптимальных стратегий и тактик межкультурной коммуникации и развития диалога культур. В этих условиях возрастает потребность в специалистах, компетентных в самых широких областях экономики, культуры, политики, свободно владеющих не только иностранными языками, но и навыками межкультурной коммуникации.

Очередной научно-методический семинар по межкультурной коммуникации продолжает обсуждение и освещение актуальных проблем современного полилингвального и мультикультурного мира, инновационных образовательных технологий, методов обучения межкультурной коммуникации, обеспечивающих

подготовку высококвалифицированных специалистов широкого профиля.

Настоящий сборник включает ряд работ преподавателей, научных сотрудников различных вузов и научных институтов г. Улан-Удэ, г. Москва, г. Тверь (Россия), г. Гюстро (Германия), г. Брно (Чехия), г. Улан-Батор, г. Эрдэнэт (Монголия), г. Сиань, г. Хух-Хото (КНР). Редакционная коллегия выражает благодарность авторам и полагает, что материалы семинара представляют интерес для широкого круга специалистов: лингвистов, педагогов, переводчиков, а также представителей тех неязыковых профессий, являющихся активными участниками межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

*Т.И. Гармаева,  
кандидат философских наук, Ph.D.,  
зав. лабораторией культурной антропологии  
и межкультурной коммуникации  
Института Внутренней Азии  
Бурятского государственного университета*